

Annette Werberger

Publikationsliste (Stand Juni 2026)

Monographien

Dibbuks und Dämonen – Geister der Moderne. Kulturalisierungsprozesse in den Jüdischen Literaturen Ostmitteleuropas (1890-1939) (Habilitationsschrift).

Postsymbolistisches Schreiben. Studien zur Poetik des Akmeismus und Osip Mandel'stams. München 2005.

Herausgaben

Werberger, Annette und Schahadat, Schamma (Hg.): Weltliteratur in der longue durée, Paderborn 2021.

Kulturgrenzen in postimperialen Räumen. Bosnien und Westukraine als transkulturelle Regionen, Bielefeld 2013. (zusammen mit Alexander Kratochvil, Renata Makarska und Katharina Schwitin).

Wider den Kulturenzwang. Migration, Kulturalisierung und Weltliteratur, Bielefeld 2009. (zusammen mit Özkan Ezli und Dorothee Kimmich).

Was übrig bleibt. Von Resten, Residuen und Relikten, Frankfurt am Main 2009. (Sonderband für die "Frankfurter Kulturwissenschaftlichen Beiträge"; zusammen mit Barbara Thums).

William Shakespeare: Dreißig Sonette. Englisch/Deutsch. Übertragen von Paul Hoffmann. Mit einem Essay über 'Grundsätzliches und Persönliches zum Übersetzen von Gedichten'. Tübingen 2002. (Redaktion zusammen mit Eva Hoffmann).

Aufsätze

Russischer Konservatismus? Dugin, der Nationalbolschewismus und der russische Deutschlandkomplex (im Druck)

Ungleichzeitigkeiten in der literarischen Ideengeschichte Mittel- und Osteuropas (im Druck)

Kafka als Jiddischist und seine Theorie zur Politik der „Kleinen Literaturen“ (im Druck)

Claudia Dathe, Anja Jahn, Iryna Kovalenko und Annette Werberger (2026): „Intervenieren und Kooperieren“, in: Jürgen Brokoff, Karin Gludovatz und Matthias Warstat (Hg.): Intervenierende Künste. Begriffe – Verfahren – Prozesse, Zürich 2026, S. 69–92. Open Access: <https://www.diaphanes.net/titel/intervenierende-kuenste-8563>

Weltliteratur als Verflechtungsgeschichte am Beispiel von Mittel- und Osteuropa". In Grundthemen der Literaturwissenschaft: Weltliteratur, edited by Vittoria Borsò and Schamma Schahadat, Berlin, Boston: De Gruyter, 2025, S. 173-183. <https://doi.org/10.1515/9783110410723-008>

Die literarischen Kulturen Osteuropas. In: Grundthemen der Literaturwissenschaft: Weltliteratur, edited by Vittoria Borsò and Schamma Schahadat, Berlin/Boston: De Gruyter 2025, S. 375-388. <https://doi.org/10.1515/9783110410723-022>

Polyglottes Erbe. Mehrsprachigkeit in der Ukraine. In: Widerstand. Ukrainische Kultur in Zeiten des Krieges. In: Osteuropa, Heft 6-8/2022, S. 41-51.

David Bergelson. In: Widerstand. Ukrainische Kultur in Zeiten des Krieges. In: Osteuropa, Heft 6-8/2022, S.232-235

Schamanismus und Dichtertum: Zur indigenen Modernität des europäischen Dichters, Paderborn 2021, S. 161-184.

Mit Erik Martin (2021a): Anarchism and art. The political roots of Šklovskij's concept of estrangement, in: Die Welt der Slaven 66 (1), S. 130–140.

Weltliteratur und Folklore, in: Dieter Lamping/Galin Tihanov (Hg.): Vergleichende Weltliteraturen/Comparative World Literatures. DFG-Symposion 2018, Stuttgart 2019, S. 323-342.

Kulturwissenschaften in der Slavistik Reloaded, in: Bulletin der Slavistik 2018 (Forum: Slavistik als Kulturwissenschaft) S. 23-26.

Vom Anfang und Ende des Exotismus. Jan Potockis Reise nach Nordafrika, in: Erik Martin/Lena Seauve/Klaus Weber (Hg.), Jan Potocki (1761–1815): Grenzgänger zwischen Disziplinen und Kulturen, Frankfurt(Oder) 2019, S. 169-180 (auf Deutsch, Französisch und Polnisch erschienen).

Ethnoliterary Modernity: Jewish Ethnography and Literature in the Russian Empire and Poland (1890–1930), in: Gabriella Safran/Andreas Kilcher (Hg.): Writing Jewish Culture. Paradoxes in Ethnography, Indianapolis 2016, S.138-158.

Slavistik im Kontext von Kulturwissenschaften und transregionalen Studien, in: Sebastian Kempgen/Ludger Udolph (Hg.): Bulletin der Deutschen Slavistik 2015, Leipzig 2016, S. 25-28.

Anarchismus und Avantgarde. Zu einer ästhetisch-politischen Konstellation, in: Bulletin der Deutschen Slavistik 19 (2013), S. 88-93.

Transkulturalität in postimperialen Räumen (Einleitung), in: Alexander Kratochvil, Renata Makarska, Katharina Schwitin, Annette Werberger (Hg.): Kulturgrenzen in postimperialen Räumen. Bosnien und Westukraine als transkulturelle Regionen, Bielefeld 2013, S. 7-16.

Kandinskij trifft ein buntes Volk, Chlebnikov lässt Nixen singen oder Das Primitive als Evidenzerzeuger des Modernen, in: Susanne Frank, Schamma Schahadat (Hg.), Evidenz und Zeugenschaft. Poetische und Mediale Strategien im Umgang mit den Unzulänglichen, München 2012, S. 173-195.

Konversionserzählungen in Ostmitteleuropa (Galizien), in: Paula Giersch/Franziska Schößler/Florian Krobb (Hg.), Galizien im Diskurs. Inklusion, Exklusion, Repräsentation: "Galizien im Diskurs", Frankfurt am Main/Berlin/Bern et al. 2012, S. 203-222.

Überlegungen zu einer Literaturgeschichte als Verflechtungsgeschichte, in: Dorothee Kimmich, Schamma Schahadat (Hg.), Kulturen in Bewegung. Beiträge zur Theorie und Praxis der Transkulturalität, Bielefeld 2012, S. 109-141.

Die Grenzen von Lotmans Semiosphäre. Grenzerzählungen in der Westukraine, in: Susi Frank/Cornelia Ruhe/ Alexander Schmitz (Hg.), Explosion und Peripherie. Jurij Lotmans Semiotik der kulturellen Dynamik revisited, Bielefeld 2012, S. 269-288.

Die Ethnographische Narration als mitteleuropäische Schreibweise, in: Magdalena Marszałek/Sylvia Sasse (Hrsg.), Geopoetiken. Geographische Entwürfe in den mittel- und osteuropäischen Literaturen, Berlin 2010, S. 93-114.

Die Zerstörung Galiziens oder Der Ethnologe als Kriegsberichterstatter, in: Susi Frank/Andreas Kraft/Natalia Borissova (Hrsg.), Apokalypse, Anfang, Ausnahme, Alltag. Kriegsnarrative des 20. und 21. Jhs, Bielefeld 2009, S. 133-152.

Eine Stimme der Moderne – Der Dibbuk als Medium von 'Tradition', in: Markus Hahn, Erhard Schüttpelz (Hg.), Trance-Medien und Neue Medien um 1900, Bielefeld 2009, S. 199-225.

Reste der Tradition – Der Diskurs des Primitiven in der russisch-jüdischen Ethnographie, in: Barbara Thums/Annette Werberger (Hg.), Was übrig bleibt. Von Resten, Residuen und Relikten, Frankfurt 2009, S. 191-207.

Metamorphosen eines Hundes – Wissenschaft und Verwandlung in Bulgakovs Sobač'e Serdce, in: Tilman Berger/ Biljana Golubović (Hg.): Morphologie – Mündlichkeit – Medien. Festschrift für Jochen Raecke. Hamburg 2008, S. 345-354.

Nur eine Muse? Die jiddische Schriftstellerin Debora Vogel und Bruno Schulz, in: Hotz-Davies, Ingrid/Schahadat, Schamma (Hg.): Ins Wort gesetzt, ins Bild gesetzt, Bielefeld 2007, S. 257-286.

Vom Totenkult zum Textkult: Der Mensch, der Tod und das Gedicht, in: Patrick Eiden u.a. (Hg.): Totenkulte. Kulturelle und literarische Grenzgänge zwischen Leben und Tod. Frankfurt am Main/New York 2006, S. 103- 122.

Gespräche über Dante: Zwei akmeistische Dantelektüren, in: Gerhard Ressel (Hg.): Deutschland, Italien und die slavische Kultur der Jahrhundertwende: Phänomene europäischer Identität und Alterität. Frankfurt am Main. Berlin. et al. 2005, S. 437-453.

Grenzgänge, Zwischenwelten, Dritte - der jüdische Schriftsteller und Ethnograph S. Anskij, in: Transversal. Zeitschrift des Centrums für jüdische Studien, 5. Jahrgang 2004 (Themenschwerpunkt: Jenseits des Nationalen), S. 62-79.

Inszenierung des Unheimlichen. Ein Gedicht Waclaw Rolicz-Lieders in der Übersetzung Stefan Georges, in: Castrum Peregrini 53 (2004), Heft 261-262, S. 70-85.

Das 'sublunare Gedicht' - Celans Dialog mit dem Akmeismus, in: Celan-Jahrbuch 2001/2002, S. 237-257.

"Regression auf der ganzen Linie". Bruno Schulz, der Symbolismus und die Suche nach dem Ursprünglichen, in: H. Willich-Lederbogen, R. Nohejl, M. Fischer, H. Setzer (Hrsg.): *Itinera slavica. Studien zu Literatur und Kultur der Slaven. Festschrift für Rolf-Dieter Kluge zum 65. Geburtstag.* München 2002, S. 279-290. (= Welt der Slaven. Sammelbände. Sborniki. Band 16)

Stefan George und Wacław Rolicz-Lieder - Anmerkungen zu einer exemplarischen Freundschaft um 1900, in: *Polonistyczne spotkania. Tybinga. Studia o literaturze polskiej i polsko-niemieckich związkach literackich przełomu XIX i XX wieku*, pod red. Danuty Knysz-Tomaszewskiej i Jadwigi Zacharskiej. Warszawa 2002, S. 73-80.

Der ehrene Reiter (1834). Eine Petersburger Erzählung, in: "Ein Denkmal schuf ich mir...". Alexander Puschkins literarische Bedeutung. Hrsg. v. Rolf-Dieter Kluge. Tübingen 2000, S. 175-200.

Paul Celan und Osip Mandel'stam oder 'Pavel Tselan' und 'Joseph Mandelstamm' Wiederbegegnung in der Begegnung, in: *Arcadia* 32 (1997), Heft 1, S. 6-27.

Lexikonartikel

Wacław Rolicz-Lieder, in: Achim Aurnhammer, Wolfgang Braungart, Stefan Breuer und Ute Oelmann, (Hg.), *Stefan George und sein Kreis. Ein Handbuch: Band 1*, Berlin, Boston 2012, S. 1593-1595.

Stichworte "Segel", "Mandel", "Sterben", in: Günter Butzer, Joachim Jacob (Hg.), *Metzler Lexikon Literarischer Symbole*, Stuttgart 2008.

"Dvora Vogel", in: Gershon D. Hundert (Hg.): *The YIVO Encyclopedia of Jews in Eastern Europe*, Yale University Press 2008, S. 1980f.

Rezensionen/Publizistik

„Der unverstandene Resonanzraum“. Artikel über die Reise von Rainer Maria Rilke nach Kyjiw 1900, in: *Bilder und Zeiten (FAZ)* vom 6. Dezember 2025

“Russland führt einen ideologischen Krieg“, in: *Geschichte der Gegenwart* vom 14. September 2025. (gem. mit Botakoz Kassymbekova)

Wie „Kleine Literaturen“ Geschichte schreiben Katrin Schlotter / Interview für das BMFTR-Portal für die Geistes- und Sozialwissenschaften

<https://www.geistes-und-sozialwissenschaften-bmftr.de/de/Regionalstudien-Wie-Kleine-Literaturen-Geschichte-schreiben-3465.html>

Krieg ist eine Zeit für Aufrichtigkeit» – ein gezielter russischer Raketenangriff in Kramatorsk traf auch eine ukrainische Schriftstellerin. Sie erlag ihren schweren Verletzungen, NZZ vom 1. Juli 2023

Die Dekolonisierung der russischen Geschichte ist nötig, um die Entstalinisierung zum Abschluss zu bringen. Eine Replik von Botakoz Kassymbekova und Annette Werberger in der FAZ vom 23. August 2022.

Ebenso in: Aleksandra Konarzewska, Schamma Schahadat, Nina Weller (Hrsg.): „Alles ist teurer als ukrainisches Leben“ – Texte über Westslaving und den Krieg, ###

Mit seinen grossrussischen Ideen gilt Dostojewski in der Ukraine als geistiger Brandstifter und Wegbereiter Putins, NZZ vom 7.7. 2023

Die toxische Ideen-Saat der deutschen Demokratieverächter aus den 1920er Jahren geht nun in Putins Russland auf, NZZ 7.5.2023

Die Hintergründe und Folgen des Ukraine-Kriegs analysieren – welchen Beitrag leisten die Geistes- und Sozialwissenschaften?

<https://www.geistes-und-sozialwissenschaften-bmfr.de/de/Ukraine-Special-Regionalstudien-Annette-Werberger-Forschungsverbundprojekt-EUTIM-2703.html>

Wladimir Putin macht auf Postkolonialismus – das ist absurd
Annette Werberger NZZ, 10. August 2022

«Krieg reaktiviert die Geschichte. Man kann sie sehen, schmecken, riechen. Meist riecht sie verbrannt» – Wie Serhij Zhadan in Charkiw mithilft und mitkämpft, NZZ vom 14.7.22 (gem. mit Iryna Kovalenko)

Westeuropa war zu lange fast ausschliesslich mit sich selbst beschäftigt, NZZ vom 30.6. 2022

Russland gräbt sich immer weiter in seine Vergangenheit und versucht die Zukunftshoffnungen der Ukrainer zu ersticken NZZ vom 12.06.2022.

Ein Riesenland der Literatur, FAZ, vom 26. Februar 2022

Weltsysteme aus Wortmaterial. NZZ vom 25. Juni 2017

Wallas, Armin A. (Hrsg.), Jüdische Identitäten in Mitteleuropa. Literarische Modelle der Identitätskonstruktion, Tübingen 2002, in: Judaica. Beiträge zum Verstehen des Judentums, 2 (2006), S. 175-179.

Breysach, Barbara, Schauplatz und Gedächtnisraum Polen. Die Vernichtung der Juden in der deutschen und polnischen Literatur, Göttingen 2005, in: Zeitschrift für Slavische Philologie (S. 228-231).